

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٣١٢ لسنة ١٩٨٢

بشأن الموافقة على بروتوكول اتفاق التجارة طويل الأجل بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية الصين الشعبية الموقع في ١٩٨٢/٣/٢٧ والكتاب المتبادل الموقع بين الجانبين بنفس التاريخ لمدة عمل باتفاق التجارة ولدفع الموقعين في ١٩٧٧/٣/٢١ لمدة سنة أخرى تنتهي في ١٩٨٢/١٢/٣١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على بروتوكول اتفاق التجارة طويل الأجل بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية الصين الشعبية الموقع في ١٩٨٢/٣/٢٧ والكتاب المتبادل الموقع بين الجانبين بنفس التاريخ لمدة عمل باتفاق التجارة ولدفع الموقعين في ١٩٧٧/٣/٢١ لمدة سنة أخرى تنتهي في ١٩٨٢/١٢/٣١ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق

صدر برئاسة الجمهورية في ٣ رمضان سنة ١٤٠٢ ( ٢٤ يونيه سنة ١٩٨٢ )

حسنى مبارك

## بروتوكول لاتفاق التجارة طويل الأجل

بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية الصين الشعبية  
عن عام ١٩٨٢

وفقاً لأحكام المادة الثالثة من اتفاق التجارة طويل الأجل الموقع في ٢١ مارس ١٩٧٧ بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الصين الشعبية والتي تم تجديد العمل بها بالكتاب المتبادل بين الحكومتين بتاريخ ٢٧ مارس ١٩٨٢ (والذي سيشار إليه فيما يلي "باتفاق التجارة"). توصلت الحكومتان إلى الاتفاق الآتي بشأن التبادل التجاري خلال عام ١٩٨٢

### (المادة الأولى)

خلال مدة سريان هذا البروتوكول يعمل كل من الطرفين على تصدير سلع إلى بلد الطرف الآخر تبلغ قيمتها إثنان وتسعون مليون دولار أمريكي "وتبذل كل من الحكومتين أقصى جهودهما للوصول إلى موازنة التبادل التجاري بين البلدين".

### (المادة الثانية)

يجب أن تكون أنواع وجودة السلع المتبادلة وفقاً لهذا البروتوكول مقبولة لدى كل من البائعين والمشتريين ، على أن تكون أسعار هذه السلع محددة طبقاً لأحكام المادة العاشرة من اتفاق التجارة .

### (المادة الثالثة)

يتعهد الطرفان بإصدار تراخيص الاستيراد والتصدير اللازمة في الوقت المناسب وبكامل قيمة الحصص المحددة للسلع المنصوص عليها بالقوائم المرفقة (قائمة "أ") / ١٩٨٢ الخاصة بصادرات جمهورية الصين الشعبية ، وقائمة "ب" / ١٩٨٢ الخاصة بصادرات جمهورية مصر العربية .

### (المادة الرابعة)

يعمل بهذا البروتوكول بأثر رجعي ابتداء من أول يناير ١٩٨٢ ويظل معمولاً به لمدة سنة ويتمتع هذا البروتوكول خلال مدة سريانه جزءاً لا يتجزأ من "اتفاق التجارة". وقع هذا البروتوكول في القاهرة في السابع والعشرين من مارس ١٩٨٢ من نسختين كل منهما باللغات العربية والصينية والانجليزية ويعتمد النص باللغات الثلاثة .

عن حكومة جمهورية مصر العربية      عن حكومة جمهورية الصين الشعبية

القائمة "أ" / ١٩٨٢  
صادرات جمهورية الصين الشعبية

السلعة	القيمة بالدولارات الأمريكية
١ - أرانب مجمدة	٣٠٠٠٠٠٠
٢ - لحوم بقرى وضأن وأسماك محفوظة	٣٠٠٠٠٠٠
٣ - شاي أسود في عبوات كبيرة	٢٠٠٠٠٠٠
٤ - دخان	٨٠٠٠٠٠٠
٥ - قنفونية	١٥٠٠٠٠٠٠
٦ - شعر خنزير	٢٥٠٠٠٠٠
٧ - جيلاتين وغراء عظمى	١٠٠٠٠٠٠٠
٨ - ماكينات خياطة ولوازم توصيلات ومراوح ومكاوي كهربائية وبطاريات	٤٠٠٠٠٠٠٠
٩ - مكونات وقطع غيار الدراجات	٥٠٠٠٠٠٠٠
١٠ - ورق كتابة وطباعة وكرتون	١٧٥٠٠٠٠٠٠
١١ - أدوات كتابية	١٥٠٠٠٠٠٠٠
١٢ - سلك حديد مجلفن وشبك مسدس وقضبان صاب متنوعة	٢٠٠٠٠٠٠٠٠
١٣ - فلورسبار وبوكسيت وجرافيت واسبيستون ورخام	٢٠٠٠٠٠٠٠٠
١٤ - عدد يدوية	٢٠٠٠٠٠٠٠٠
١٥ - آلات تحضيرية لنسيج القطن وأنوال نسيج وقطع غيارها وكون كرتون	٣٠٠٠٠٠٠٠٠
١٧ - آلات لحام ومحركات ديزل وقطع غيارها	١٠٠٠٠٠٠٠٠
١٨ - آلات صناعة الطباعة وقطع غيارها	٥٠٠٠٠٠٠٠٠
١٩ - محركات كهربائية ومفارم لحمية وطفائيات حريق وفيوزات	١١٠٠٠٠٠٠٠٠
٢٠ - مواد صباغة ودباغة	٢٠٠٠٠٠٠٠٠٠
٢١ - ليبتيون	٨٠٠٠٠٠٠٠٠٠

القيمة بالدولارات الأمريكية	السلعة
١٠٠٠٠٠٠	٢٢ - شمع وزيت برافين
١٠٠٠٠٠٠	٢٣ - إطارات كاوتشوك
٥٠٠٠٠٠	٢٤ - سلفات الأومينا
٥٠٠٠٠٠	٢٥ - سلفات صودا جافة
٥٠٠٠٠٠	٢٦ - سلفيد صوديوم
	٢٧ - حامل استياريك مضغوط مرتين وثلاث مرات وحامل فوسفوريك وثالث فوسفات صوديوم وبنزوات صوديوم وهيدرو سلفيت صوديوم وبيكرو بونات نشادر ونيترت صوديوم وسلفات باريوم وأكسيد زنك وأكسيد حديد ومطاط وكياويات مطاط
٤٠٠٠٠٠٠	
٣٠٠٠٠٠٠	٢٨ - حرير خام
١٧٠٠٠٠٠٠	٢٩ - منسوجات
<u>٩٢٠٠٠٠٠٠</u>	المجموع

قائمة "ب" ١٩٨٣  
صادرات جمهورية مصر العربية

القيمة بالدولارات الأمريكية	السلعة
٦٠٠٠٠٠٠٠	١ - قطن
٦٠٠٠٠٠٠٠	٢ - غزل قطن
٣٠٠٠٠٠٠٠	٣ - أقمشة كتان
٢٥٠٠٠٠٠٠	٤ - أرز
٣٠٠٠٠٠٠٠	٥ - فوسفات
٢٠٠٠٠٠٠٠	٦ - أصباغ
٧٥٠٠٠٠٠٠	٧ - أثاث
١٠٠٠٠٠٠٠	٨ - أدوية وكياويات
١٦٠٠٠٠٠٠٠	٩ - متنوعات
<u>٩٢٠٠٠٠٠٠٠</u>	المجموع

القاهرة في ٢٧/٣/١٩٨٢

صاحب السعادة

أنشرف بأن أشير إلى الاتفاق الآتي الذي تم التوصل إليه بيننا اليوم :

« إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الصين الشعبية قد اتفقتا على تجديد صلاحية اتفاقى التجارة والدفع طويلي الأجل المبرمين بينهما في ٢١ مارس ١٩٧٧ والكتب المرفقة بهما لسنة أخرى تنهى في ٣١ ديسمبر ١٩٨٢

وسأكون ممتنا يا صاحب السعادة لو قتم بتأكيد الاتفاق السابق، وأرجو أن تنقبوا  
يا صاحب السعادة فائق تقديري .

عادل محمد الجارحي

وكيل أول وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية

لشئون التمثيل التجارى

جمهورية مصر العربية

إلى صاحب السعادة تشينغ تويين

نائب أول وزير العلاقات الاقتصادية الخارجية والتجارة

جمهورية الصين الشعبية

القاهرة في ٢٧/٣/١٩٨٢

صاحب السعادة

تسلمت اليوم ببالغ السرور رسالتكم الآتى نصها :

أتشرف بأن أشير إلى الاتفاق الآتى الذى تم التوصل إليه بيننا اليوم :

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الصين الشعبية قد اتفقتا على تجديد صلاحية اتفاقى التجارة والدفع طويل الأجل المبرمين بينهما فى ٢١ مارس ١٩٧٧ والكتب المرفقة بهما لسنة أخرى تنتهى فى ٢١ ديسمبر ١٩٨٢

وسأكون ممتنا يا صاحب السعادة لو قمتم بتأكيد الاتفاق السابق ، وأرجو أن تتقبلوا  
يا صاحب السعادة فائق تقديرى .

وأتشرف يا صاحب السعادة أن أؤكد الاتفاق الوارد بكتابكم المشار إليه .

وتقبلوا يا صاحب السعادة فائق تقديرى .

تسليخ توبين

نائب أول وزير العلاقات الاقتصادية الخارجية والتجارة

جمهورية الصين الشعبية

إلى صاحب السعادة / عادل محمد الجارحى

وكيل أول وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية

لشئون التمثيل التجارى

جمهورية مصر العربية

## وزارة الخارجية

### قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٣١٢ لسنة ١٩٨٢ الصادر بتاريخ ١٩٨٢/٦/٢٤ بشأن الموافقة على بروتوكول التجارة طويل الأجل بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية الصين الشعبية الموقع في ١٩٨٢/٣/٢٧ والكتاب المتبادل بينهما لمد سريان العمل باتفاقي التجارة والدفع الموقعين في ١٩٧٧/٣/٢١ لمدة سنة أخرى تنتهى في ١٩٨٢/١٢/٣١ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨٢/٧/٣ ؛

### قرر :

( مادة وحيدة )

تنشر في الجريدة الرسمية الموافقة على بروتوكول التجارة طويل الأجل بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية الصين الشعبية الموقع في ١٩٨٢/٧/٢٧ والكتاب المتبادل بينهما لمد سريان العمل باتفاقي التجارة والدفع الموقعين في ١٩٧٧/٣/٢١ لمدة سنة أخرى تنتهى في ١٩٨٢/١٢/٣١

ويعمل به اعتبارا من أول يناير ١٩٨٢ م

كمال حسن على